

Y DELITOS ELECTORALES

PROHIBICIONES

Prohibition And Election Felonies

Esta información hace referencia a algunos de los delitos electorales según lo indican las leyes de Puerto Rico y las leyes federales. Para mayor información, favor de referirse al Código Electoral de Puerto Rico y a las leyes electorales federales aplicables.

This is intended as a quick reference to election violations under Puerto Rico and federal law. For further reference to the exact details of the law, voters are referred the Electoral Code of Puerto Rico and to federal election laws.

1 Las siguientes acciones son violaciones a la ley; las personas que las cometan serán procesadas y de encontrarse responsables serán sancionados según indica. Pena de reclusión por un término de entre uno (1) a diez (10) años por:

- Alterar o falsificar documentos electorales sin autorización
- Alterar, destruir o perder documentos oficiales con la intención de afectar el conteo de los resultados

The following behavior is subject to prosecution, and if convicted, imprisonment for no less than one (1), nor more than ten (10) years:

- *Creating or altering election documents without authorization*
- *Altering, destroying or mislaying official documents with the intent of affecting the results*

2 Pena de reclusión por un término de entre uno (1) a tres (3) años por:

- Votar más de una vez en la misma elección
- Votar sin tener derecho a hacerlo
- Votar o intentar circular una tarjeta de identificación electoral a sabiendas de que es falsa
- Intentar alterar o transferir una tarjeta de identificación electoral expedida por la Comisión Estatal de Elecciones

The following behavior is subject to prosecution, and if convicted, imprisonment for no less than one (1), nor more than (3) years:

- *Voting more than once in an election*
- *Voting by a person who is not entitled to vote*
- *Knowingly trying to make or circulate a false voter identification card*
- *Trying to alter or transfer a valid voter identification card issued by the CEE*

3 Pena de reclusión por un término de entre uno (1) a seis (6) meses o multa entre \$100 a \$500 dólares por:

- Intencionalmente intentar violar o violar el secreto al voto
- Divulgar el contenido de una papeleta ya fuere marcada por sí mismo o por otra persona
- Mutilar o marcar una boleta con la intención de identificarla, invalidarla o sustituirla
- Alterar información con el propósito de retrasar o impedir el registro de otra persona para votar
- Impidire o intentare a los funcionarios electorales el cumplimiento de sus deberes
- Por medio de violencia, intimidación, abuso de autoridad, engaño o cualquier actuación ilegal entorpeciere o impidire, pretendiere o influyere a variar o impedir el voto de un elector capacitado
- Ofreciere o recibiere soborno u ofrecimiento económico para abstener, entorpecer, impedir, influenciar o variar ese voto
- Que ilegalmente penetrare, intentare penetrar o permitiese que otra persona ilegalmente penetrare en cualquier colegio electoral

The following behavior is subject to prosecution and if convicted imprisonment, for no less than one (1) month, nor more than six (6) months, or a fine no less than \$100 and no more that \$500:

- *Knowingly attempting or violating the secrecy of the vote*
- *Disclosing the contents of a ballot marked by any voter, including yourself*
- *Defacing or illegally marking a ballot for the purpose of identifying, invalidating or substituting it*
- *Attempting to prevent another voter from registering to vote*
- *Altering data for the purpose of delaying or preventing another from registering to vote*
- *Hiders or attempt to hider the electoral officials in the performance of their duties*
- *Through violence, intimidation, abuse of authority, deceit or any illegal action, obstruct or hiders, pretends or influences to change or prevent the vote of a qualified elector*
- *Offers or receives a bribe of financial offer to obtain from, obstruct, prevent, influence or change that vote*
- *Illegally breaks into, attempts to break into or allows another person to illegally break into any polling place*

4 Pena de reclusión hasta por un término de seis (6) meses y/o multa de hasta \$500 dólares por:

- Negativa de los patronos o su representante, a brindar el derecho a sus empleados o trabajadores de inscribirse o votar
- Hacer campaña electoral en un radio de 100 metros de cualquier Centro o Colegio de Votación el día de las elecciones
- Instalar o utilizar aparatos mecánicos o electrónicos con el propósito de obtener información de algún candidato o partido político sin previo consentimiento para hacerlo
- Intencionalmente interferir con las actividades electorales de un partido político, o candidato o elector
- Intencional y fraudulentamente viole lo previsto por la Ley de Puerto Rico
- Intencionalmente falte o decline cumplir sus obligaciones y de los cuales no se expresan penalidades en particular

The following behavior is subject to prosecution, and if convicted, imprisonment, not to exceed six (6) months, or a fine, not to exceed \$500:

- *Refusal by an employer, or employer representative, to allow a qualified worker or employee to register or vote*
- *Campaigning within 100 meter of any polling place on Election Day*
- *Using mechanical or electronic device installed for the purpose of obtaining candidate or political party information without consent*
- *Willfully interfering with the election activities of a candidate, political party or voter*
- *Knowingly and fraudulently violating the election law of Puerto Rico for which there is not otherwise stated a penalty*
- *Willfully failing or refusing to comply with any obligation under the election law for which there is not otherwise stated a penalty*

Todo elector tiene la capacidad legal para iniciar una querrela por violación al ordenamiento electoral estatal o federal aplicable. Si usted ha presenciado la comisión de cualquier acto de fraude o corrupción durante el proceso electoral, usted puede reportarlo a la Comisión Estatal de Elecciones (CEE) al teléfono (787) 294-1190, al Departamento de Justicia Estatal (DJE) al (787) 729-2525, a la Oficina del Fiscal Federal (OFF) en el (787) 766-5656, o a la Oficina del Negociado de Investigaciones Federales al (787) 754-6000.

Every voter has the legal right to file a complaint for violations of applicable state or federal election law. If you have witnessed efforts to commit any kind of fraud or corruption in the voting process, you may report this to the State Elections Commission (CEE) at (787) 294-1190, to the Puerto Rico Department of Justice (DJE) at (787) 729-2525, your local United States Attorney's Office at (787) 766-5656 or to the nearest office of the Federal Bureau of Investigation at (787) 754-6000.

